

B2.17 Chez l'avocat



- ☐ Discutez d'un cas avec un avocat
- ☐ Services juridiques contractuels

La clause	(Die Klausel)	A l'amiable	(Einvernehmlich)
La confidentialité	(Die Vertraulichkeit)	De bonne foi	(In gutem Glauben)
La convention	(Die Vereinbarung)	Sous réserve	(Vorbehaltlich)
La juridiction	(Die Gerichtsbarkeit)	Engager	(Einleiten)
Le litige	(Der Rechtsstreit)	Plaider	(Plädieren)
La médiation	(Die Mediation)	Résilier	(Kündigen)
L'assignation (Une)	(Die Klagezustellung)	Avoir recours à la nullité	(Nichtigkeit geltend machen)

1. Scannen Sie den QR-Code, um das Video anzusehen, oder lesen Sie den Text. (QR: Audio)



Avant une **consultation** chez un avocat, il est utile de clarifier les **honoraires** et les moyens de paiement. Pour faciliter l'analyse, regroupez les pièces de votre **dossier**, préparez une chronologie des **faits** et conservez les coordonnées des personnes impliquées. Pendant l'entretien, expliquez votre situation avec précision: le **secret professionnel** permet de parler librement. *En attendant* une décision, demandez la procédure, les solutions envisageables et, si besoin, l'aide juridictionnelle.

Vor einer **Beratung** bei einem Anwalt ist es hilfreich, die **Honorare** und die Zahlungsmittel zu klären. Um die Analyse zu erleichtern, stellen Sie die Unterlagen Ihrer **Akte** zusammen, bereiten Sie eine Chronologie der **Fakten** vor und bewahren Sie die Kontaktdaten der beteiligten Personen auf. Erklären Sie während des Gesprächs Ihre Situation genau: Die **anwaltliche Schweigepflicht** ermöglicht es, frei zu sprechen. In der Zwischenzeit bis zu einer Entscheidung fragen Sie nach dem Verfahren, den in Betracht kommenden Lösungen und, falls nötig, nach Prozesskostenhilfe.

1. Quelle préparation facilite le travail de l'avocat avant le premier entretien ?
 - a. Envoyer uniquement un message vocal avec un résumé
 - b. Rassembler les documents du dossier et établir une chronologie des faits
 - c. Apprendre par cœur les articles de loi applicables
 - d. Attendre que l'avocat contacte les personnes concernées à votre place
2. Pourquoi est-il recommandé de dire toute la vérité pendant l'entretien ?
 - a. Parce que cela permet d'éviter de signer une convention d'honoraires
 - b. Parce que l'avocat ne peut conseiller que si le dossier est déjà complet et tamponné
 - c. Parce que l'avocat doit transmettre automatiquement les informations au juge
 - d. Parce que l'avocat est tenu au secret professionnel

1-b 2-d



2. Grammatik: Die Zeit ausdrücken, die Vorzeitigkeit: jusqu'à, en attendant, d'ici

Drückt eine zeitliche Grenze oder ein Warten aus mit jusqu'à, en attendant, d'ici und ihren Varianten.

1. Die Handlung im Hauptsatz endet, wenn die Handlung im Nebensatz beginnt: jusqu'à + Nomen: Je reste jusqu'à la fin du match.
2. Die feste Wendung "d'ici là" bezeichnet die Dauer zwischen dem jetzigen Zeitpunkt und einer nicht näher bestimmten Zukunft: D'ici là, nous verrons comment les choses évoluent.
3. "D'ici" peu bezeichnet eine kurze Dauer zwischen Gegenwart und Zukunft: Nous partirons d'ici peu (= dans quelques minutes, dans quelques jours...).

Expression (Ausdruck)	Structure (Struktur)	Exemple (Beispiel)
Jusqu'à (bis (zu))	+ nom (+ Nomen)	Je reste jusqu'à la médiation. (Ich bleibe bis zur Mediation.)
Jusqu'à ce que (bis (zu dem Zeitpunkt), dass)	+ subjonctif (+ Subjonctif)	J'attends jusqu'à ce qu'il réponde. (Ich warte, bis er antwortet.)
Jusqu'au moment où (bis zu dem Zeitpunkt, an dem)	+ indicatif (+ Indikativ)	Il a plaidé jusqu'au moment où elle a accepté. (Er hat plädiert, bis zu dem Zeitpunkt, an dem sie zugestimmt hat.)
En attendant (in der Zwischenzeit)	seul / + nom (allein / + Nomen)	En attendant , nous négocions la convention. (In der Zwischenzeit verhandeln wir die Vereinbarung.)
En attendant que (bis (zu dem Zeitpunkt), dass / während wir darauf warten, dass)	+ subjonctif (+ Subjonctif)	En attendant que le juge statue. (Während wir darauf warten, dass der Richter entscheidet.)
En attendant de (bis (dazu), zu / in Erwartung, zu)	+ infinitif (+ Infinitiv)	En attendant de résilier le contrat. (Bis wir den Vertrag kündigen.)
D'ici (à) (bis (spätestens) / bis (zu))	+ date / délai (+ Datum / Frist)	Réponse d'ici à demain. (Antwort bis morgen.)
D'ici que (bis (zu dem Zeitpunkt), dass)	+ subjonctif (+ Subjonctif)	D'ici qu'un accord soit trouvé. (Bis eine Einigung gefunden ist.)
D'ici là / d'ici peu (bis dahin / in Kürze)	expression figée (feste Wendung)	D'ici là , agissez de bonne foi. (Bis dahin handeln Sie nach Treu und Glauben.)

Hinweis: Die feste Wendung jusqu'ici bedeutet „bis jetzt“: Jusqu'ici, tout va bien pour nous.

1. Nous suspendrons la procédure _____ la médiation aboutisse. (Wir werden das Verfahren aussetzen, bis die Mediation erfolgreich ist.)
 a. jusqu'au moment où b. jusqu'à ce que c. jusqu'à d. d'ici que

2. _____ le juge statue, nous respecterons la clause de confidentialité. *(Bis der Richter entscheidet, werden wir die Vertraulichkeitsklausel einhalten.)*
 a. En attendant de b. Jusqu'à ce que c. En attendant d. En attendant que

1. jusqu'à ce que 2. En attendant que



Schreibe die Sätze neu (QR: KI+)

1. (Jusqu'à) Je vais rester au bureau. Le médiateur arrive.

(Ich werde im Büro bleiben bis zur Ankunft des Mediators.)

2. (Jusqu'à ce que) Nous ne signerons pas la convention. Le service juridique vérifiera la dernière version.

(Wir werden die Vereinbarung nicht unterschreiben, bis der Rechtsdienst die letzte Version prüft.)

3. (Jusqu'au moment où) Il a continué à négocier. Son client a finalement accepté les conditions.

(Er hat weiter verhandelt, bis zu dem Zeitpunkt, an dem sein Kunde schließlich die Bedingungen akzeptiert hat.)

1. Je vais rester au bureau jusqu'à l'arrivée du médiateur. 2. Nous ne signerons pas la convention jusqu'à ce que le service juridique vérifie la dernière version. 3. Il a continué à négocier jusqu'au moment où son client a finalement accepté les conditions.

Korrigiere den Fehler

1. Réponse d'ici demain, sinon on saisit le tribunal.

 Antwort bis morgen, sonst schalten wir das Gericht ein.

2. J'attends jusqu'à ce qu'il va répondre.

 Ich warte, bis er antwortet.

1. Réponse d'ici à demain, sinon on saisit le tribunal. 2. J'attends jusqu'à ce qu'il réponde.

3. Übungen

1. Ordnen Sie jedes Wort seiner Definition zu.



- | | |
|--------------------|---|
| a. un litige | 1. Conflit juridique entre deux parties, en attendant une solution amiable ou judiciaire. |
| b. résilier | 2. Mettre fin à un contrat avant son terme, en respectant un délai prévu. |
| c. une assignation | 3. Acte qui convoque quelqu'un en justice, jusqu'à l'audience fixée. |

a-1 b-2 c-3

2. Anwaltskanzlei – Bestätigung des Beratungstermins und erste Schritte (QR: Audio)



Fülle die Lücken aus: résiliation, convention, confidentialité, médiation, litige, juridiction, engager, assignation

Objet : Consultation - ouverture de dossier

Suite à notre échange, nous confirmons votre rendez-vous et l'ouverture de votre dossier. Afin d'évaluer le (1) _____, merci de nous transmettre la (2) _____ signée, les échanges de courriels et toute pièce utile. Notre cabinet traite ces informations avec (3) _____. En attendant la consultation, préparez une chronologie des faits et indiquez votre objectif : solution amiable, (4) _____ ou procédure.

Après analyse, nous vous proposerons une lettre de mission précisant nos honoraires et les options possibles : (5) _____ une négociation, demander la (6) _____ du contrat ou, si nécessaire, préparer une (7) _____ devant la (8) _____ compétente. D'ici là, évitez toute prise de position écrite non relue et conservez les preuves. Notre intervention reste sous réserve d'éléments nouveaux.

Betreff: Beratung – Eröffnung einer Akte

Im Anschluss an unser Gespräch bestätigen wir Ihren Termin sowie die Eröffnung Ihrer Akte. Um den Rechtsstreit beurteilen zu können, bitten wir Sie, uns die unterzeichnete Vereinbarung, den E-Mail-Verkehr und alle sachdienlichen Unterlagen zu übermitteln. Unsere Kanzlei behandelt diese Informationen vertraulich. Bereiten Sie bis zum Beratungstermin eine Chronologie der Ereignisse vor und geben Sie Ihr Ziel an: einvernehmliche Lösung, Mediation oder Verfahren.

Nach der Analyse werden wir Ihnen ein Mandatsschreiben vorschlagen, das unsere Honorare und die möglichen Optionen präzisiert: Verhandlungen aufnehmen, die Kündigung des Vertrags verlangen oder, falls erforderlich, eine Klageschrift vor dem zuständigen Gericht vorbereiten. Bis dahin vermeiden Sie bitte jede schriftliche Stellungnahme, die nicht gegengelesen wurde, und bewahren Sie die Beweise auf. Unser Tätigwerden erfolgt vorbehaltlich neuer Umstände.

(1) litige, (2) convention, (3) confidentialité, (4) médiation, (5) engager, (6) résiliation, (7) assignation, (8) juridiction

1. Quels documents devez-vous fournir avant la consultation et quelles précautions le cabinet recommande-t-il d'ici la réunion ?

3. Hören Sie sich den Audioausschnitt an und wählen Sie die richtige Antwort aus. (QR: Audio)

Wahr Falsch

- | | | |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. L'avocate recommande d'essayer la médiation avant d'engager une procédure judiciaire. | ☐ | ☐ |
| 2. Selon l'avocate, le dossier sera obligatoirement jugé dans une juridiction en province, pas à Paris. | ☐ | ☐ |
| 3. La cliente ne doit pas préparer de preuves écrites si elle veut aller en justice, la clause de confidentialité suffit. | ☐ | ☐ |



1-V 2-X 3-X

4. Wählen Sie die richtige Lösung

- | | |
|---|---|
| 1. J'_____ un avocat spécialisé, en attendant que la médiation aboutisse. | <i>(Ich beauftrage einen spezialisierten Anwalt, während ich darauf warte, dass die Mediation zum Abschluss kommt.)</i> |
| <p>a. engage b. engages c. engagerai d. engagé</p> | |
| 2. Vous _____ une procédure à l'amiable jusqu'à ce que l'autre partie accepte la clause de confidentialité. | <i>(Sie leiten ein gütliches Verfahren ein, bis die andere Partei die Vertraulichkeitsklausel akzeptiert.)</i> |
| <p>a. engagez b. engage c. engageons d. engagiez</p> | |
| 3. Au tribunal, l'avocate _____ jusqu'au moment où le juge demande des pièces supplémentaires. | <i>(Vor Gericht plädiert die Anwältin bis zu dem Moment, in dem der Richter zusätzliche Unterlagen anfordert.)</i> |
| <p>a. plaide b. plaide c. plaidez d. plaident</p> | |

1. engage 2. engagez 3. plaide

5. Rollenspiel - Dialoge (QR: Audio)



Rupture de contrat et litige

- | | |
|------------------------------|--|
| Camille | <i>Maître, j'ai un litige avec un prestataire informatique : la clause de confidentialité n'a pas été respectée et je veux résilier la convention.</i> |
| Bernard (cliente): | <i>(Frau Anwältin, ich habe einen Streit mit einem IT-Dienstleister: Die Vertraulichkeitsklausel wurde nicht eingehalten und ich möchte die Vereinbarung kündigen.)</i> |
| Me Laurent (avocate): | <i>D'accord, nous allons examiner le contrat : il y a peut être une juridiction prévue et une clause imposant la médiation avant toute assignation. (In Ordnung, wir werden den Vertrag prüfen: Möglicherweise ist ein Gerichtsstand vorgesehen und eine Klausel, die eine Mediation vor jeder Klageerhebung vorschreibt.)</i> |
| Camille | <i>Je préférerais régler ça à l'amiable, mais ils nient toute faute et je ne veux pas perdre de temps.</i> |
| Bernard (cliente): | <i>(Ich würde das lieber gütlich regeln, aber sie bestreiten jedes Fehlverhalten und ich will keine Zeit verlieren.)</i> |

Me Laurent (avocate):	<i>On peut envoyer une mise en demeure et proposer une médiation, de bonne foi, sous réserve de préserver vos preuves et vos droits. (Wir können eine formelle Mahnung schicken und in gutem Glauben eine Mediation vorschlagen, unter Vorbehalt, dass Sie Ihre Beweise und Ihre Rechte sichern.)</i>
Camille Bernard (cliente):	<i>Et si cela ne marche pas, on lance une assignation et vous plaidez ? (Und wenn das nicht funktioniert, reichen wir Klage ein und Sie vertreten mich vor Gericht?)</i>

1. Pourquoi l'avocate conseille-t-elle d'essayer une médiation avant d'engager une procédure ?
-

6. Sprechen: übersetzen und antworten (QR: KI+)

Jusqu'à présent, j'ai agi de bonne foi, mais... / En attendant une réponse, je voudrais vérifier la clause de confidentialité. / D'ici lundi, je peux vous transmettre la convention sous réserve de...



1. Vous consultez un avocat au sujet d'un litige avec un prestataire : expliquez le problème en deux phrases et indiquez quel document ou quelle clause est déterminant selon vous.
-
2. Avant d'engager une procédure, quelles solutions envisagez-vous (médiation, accord à l'amiable, résiliation) et pourquoi, d'ici la fin du mois ?
-

7. Schreiben: E-Mail (QR: KI+)

Bonjour Madame / Monsieur,

Suite à votre appel, nous confirmons le rendez-vous avec Maître Lefèvre le mardi 15 à 14h30 au cabinet. Pour préparer la consultation, merci de nous envoyer d'ici lundi :

- le contrat concerné (et toute **clause** de résiliation),
- vos échanges par e-mail,
- un résumé chronologique des faits.

Nous rappelons que nos échanges sont couverts par la **confidentialité** (secret professionnel). Souhaitez-vous une tentative de résolution **à l'amiable** (négociation / médiation) ou envisagez-vous une procédure en cas de **litige** ? Nous pouvons aussi établir une **convention** d'honoraires et un devis.

Cordialement,

Camille Durand

Assistante juridique, Cabinet Lefèvre



Schreibe eine passende Antwort: *En attendant notre rendez-vous, je vous transmets les documents demandés. / Jusqu'à présent, j'ai essayé de régler la situation à l'amiable, mais l'autre partie ne répond plus. / Pourriez-vous me confirmer d'ici lundi vos honoraires et m'envoyer un projet de convention d'honoraires ?*

Wichtige Verben

	Engager (engagieren)	Plaider (plädieren)
je/j'	Present	Present
tu	engage	plaide
il/elle/on	engages	plaides
nous	engage	plaide
vous	engageons	plaidons
ils/elles	engagez	plaidez
	engagent	plaident